

EXTRAORDINARY



G-686
S.559
BUITENGEWONE

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE-POSVRY

VOL. 24.]

CAPE TOWN, 30TH JUNE, 1967.

KAAPSTAD, 30 JUNIE 1967.

[No. 1778.]

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

No. 946.] [30th June, 1967.

It is hereby notified that the Acting State President has assented to the following Acts which are hereby published for general information:—

	PAGE
No. 98 of 1967: Participation Bonds Amendment Act, 1967	2
No. 99 of 1967: Financial Institutions Amendment Act, 1967	6
No. 100 of 1967: Canned Fruit Export Marketing Act, 1967	8
No. 103 of 1967: Finance Act, 1967	16
No. 104 of 1967: Industrial Conciliation Amendment Act, 1967	24
No. 105 of 1967: Appropriation Act, 1967	20

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 946.] [30 Junie 1967.

Hierby word bekend gemaak dat die Waarnemende Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wette wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

	BLADSY
No. 98 van 1967: Wysigingswet op Deelnemingsverbande, 1967	3
No. 99 van 1967: Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1967	7
No. 100 van 1967: Wet op Uitvoerbemarking van Ingemaakte Vrugte, 1967	9
No. 103 van 1967: Finansiewet, 1967	17
No. 104 van 1967: Wysigingswet op Nywerheidsversoening, 1967	25
No. 105 van 1967:	..

No. 98, 1967.]

ACT

To amend the provisions of the Participation Bonds Act, 1964, in regard to the definition of "participation bond", the rights of participants in participation bonds to enforce their rights against the mortgagors, the transfer or cession of rights in participation bonds and the alteration of the rules of schemes.

*(Afrikaans text signed by the Acting State President.)
(Assented to 19th June, 1967.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 1 of
Act 48 of 1964.

1. Section 1 of the Participation Bonds Act, 1964 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the definition of "participation bond" of the following definition:

"(v) 'participation bond' means a mortgage bond over immovable property—

- (a) which is described as a participation bond and is registered as such in the name of a nominee company and is included in a scheme; and
- (b) by which, if it is so registered on or after the first day of October, 1967, and unless it ranks equally with such an existing bond in respect of the same immovable property and the same mortgagor, the total sum secured is not less than twenty thousand rand; (vi)".

Amendment of
section 6 of
Act 48 of 1964.

2. Section 6 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the addition of the following proviso to subsection (2):

"Provided that where any such right to repayment of the principal debt secured by the bond is granted to such holder on or after the date of commencement of the Participation Bonds Amendment Act, 1967, he shall not be entitled to enforce against the mortgagor his right to recover any amount owing by the mortgagor in terms of such bond unless a period of not less than three years has elapsed after such right was granted to him"; and

(b) by the substitution for subsection (6) of the following subsection:

"(6) A participant shall have the right to transfer, cede or encumber his rights in a participation bond without the consent of the mortgagor, provided—

- (a) he has obtained the prior written consent of the manager to such transfer, cession or encumbrance; and
- (b) in the case of any such transfer or cession—
 - (i) Where he acquires his rights in such participation bond on or after the date of commencement of the Participation Bonds Amendment Act, 1967, a period of not less than three years has elapsed after he acquired such rights; or
 - (ii) the registrar approves such transfer or

No. 98, 1967.]

WET

Tot wysiging van die bepalings van die Wet op Deelnemingsverbande, 1964, met betrekking tot die omskrywing van „deelnemingsverband”, die regte van deelnemers in deelnemingsverbande om hul regte teen die verbandgewers uit te oefen, die oordrag of sessie van regte in deelnemingsverbande en die verandering van die reëls van skemas.

(Afrikaanse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Junie 1967.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op Deelnemingsverbande, 1964 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur die omskrywing van „deelnemingsverband” deur die volgende omskrywing te vervang:

Wysiging van artikel 1 van Wet 48 van 1964.

„(vi) „deelnemingsverband” ’n verband oor onroerende goed—

(a) wat as ’n deelnemingsverband beskryf en as sodanig op naam van ’n benoemde maatskappy geregistreer is en by ’n skema ingesluit is; en

(b) waardeur, indien dit op of na die eerste dag van Oktober 1967 aldus geregistreer word en tensy dit gelyke voorkeur geniet met so ’n bestaande verband ten opsigte van dieselfde onroerende goed en dieselfde verbandgewer, die totale bedrag wat gesekureer word nie minder as twintigduisend rand is nie; (v)”.

2. Artikel 6 van die Hoofwet word hierby gewysig—

Wysiging van artikel 6 van Wet 48 van 1964.

(a) deur die volgende voorbehoudsbepaling by subartikel (2) te voeg:

„Met dien verstande dat waar so ’n reg tot terugbetaling van die hoofskuld deur die verband gesekureer, aan so ’n houer op of na die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Deelnemingsverbande, 1967, toegeken word, hy nie geregtig is om sy reg om ’n bedrag te verhaal, wat ingevolge die verband deur die verbandgewer verskuldig is, uit te oefen nie tensy ’n tydperk van nie minder nie as drie jaar verstryk het nadat sodanige reg aan hom toegeken is.”; en

(b) deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

„(6) ’n Deelnemer het die reg om sonder die toestemming van die verbandgewer sy regte in ’n deelnemingsverband oor te dra, te sedeer of te beswaar, mits—

(a) hy vooraf die skriftelike toestemming van die bestuurder tot sodanige oordrag, sessie of beswaring verkry het; en

(b) in die geval van sodanige oordrag of sessie—
(i) waar hy sy regte in sodanige deelnemingsverband op of na die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Deelnemingsverbande, 1967, verkry, ’n tydperk van nie minder nie as drie jaar verstryk het nadat hy sodanige regte verkry het; of

(ii) die registrateur sodanige oordrag of sessie goedkeur.”

4. This Act shall be called the Participation Bonds Amendment Act, 1967.

**Wysiging van
artikel 9 van
Wet 48 van 1964.**

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Deelnemings- Kort titel. verbande, 1967.

No. 99, 1967.]

ACT

To amend sections 19 and 22 of the Unit Trusts Control Act, 1947, so as to abolish rounding-off accruals to the made-up prices of units and to limit the initial charges on the made-up prices of units; to amend section 28 of the Building Societies Act, 1965, so as to make provision for extending the period after the expiry of which subscription shares shall mature; and to suspend section 36 (1) of the Building Societies Act, 1965.

(English text signed by the Acting State President.)
(Assented to 19th June, 1967.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 19 of Act 18 of 1947, as amended by section 17 of Act 11 of 1962 and section 8 of Act 65 of 1963.

1. Section 19 of the Unit Trusts Control Act, 1947, is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) No management company shall sell any unit under a unit trust scheme at a price which exceeds the made-up price of that unit: Provided that where units in a newly established unit portfolio are offered to the public for the first time, a management company shall be permitted to make an initial offer on a specified date or for a specified period of a specific number of units at a fixed price based on the made-up price of the units on a previous date which shall not be more than twenty-eight days prior to the closing date of the offer.”.

Amendment of section 22 of Act 18 of 1947, as substituted by section 20 of Act 11 of 1962 and amended by section 9 of Act 65 of 1963.

2. Section 22 of the Unit Trusts Control Act, 1947, is hereby amended—

(a) by the deletion of the word “and” at the end of paragraph (f); and

(b) by the addition to subsection (1) of the following paragraph:

“(h) that the initial charge shall not exceed five per cent of the made-up price of units.”.

Amendment of section 28 of Act 24 of 1965.

3. Section 28 of the Building Societies Act, 1965, is hereby amended by the addition to subsection (1) (b) of the following proviso:

“Provided further that at any time before the expiry of such period after which a subscription share is calculated to mature, the society may, at the request of the shareholder, extend such period for a further period of not less than twelve months after the expiry of which such share is calculated to mature, in which event such share shall mature after the expiry of such period of extension, and that the society may thereafter from time to time similarly extend the total period after the expiry of which such share is calculated to mature, in which case such share shall mature after the expiry of any further period of such extension.”.

Suspension of section 36 (1) of Act 24 of 1965.

4. The provisions of section 36 (1) of the Building Societies Act, 1965, shall not apply in respect of the financial year ending on the thirty-first day of March, 1968.

Short title.

5. This Act shall be called the Financial Institutions Amendment Act, 1967.

WET

Tot wysiging van artikels 19 en 22 van die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1947, om afrondingstoevoegings tot die insetpryse van onderaandeel af te skaf en die aanvangsheffings op die insetpryse van onderaandeel te beperk; tot wysiging van artikel 28 van die Bouverenigingswet, 1965, om voorsiening te maak vir verlenging van die termyn na verstryking waarvan subskripsie-aandeel verval; en tot opskorting van artikel 36 (1) van die Bouverenigingswet, 1965.

(Engelse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Junie 1967.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 19 van Wet 18 van 1947, soos gewysig deur artikel 17 van Wet 11 van 1962 en artikel 8 van Wet 65 van 1963.

1. Artikel 19 van die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1947, word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Geen bestuursmaatskappy mag 'n onderaandeel ingevolge 'n effekte-trustskema verkoop teen 'n prys wat die insetprys van daardie onderaandeel te bowe gaan nie: Met dien verstande dat waar onderaandeel in 'n pas gestigte effektegroepe vir die eerste maal aan die publiek aangebied word, dit vir 'n bestuursmaatskappy geoorloof is om 'n eerste aanbod op 'n bepaalde datum of vir 'n bepaalde tydperk van 'n bepaalde getal onderaandeel te maak teen 'n vaste prys gebaseer op die insetprys van die onderaandeel op 'n vorige datum wat nie vroeër as agt-en-twintig dae voor die sluitingsdatum van die aanbod is nie.”

2. Artikel 22 van die Wet op Beheer van Effekte-trustskemas, 1947, word hierby gewysig—

Wysiging van artikel 22 van Wet 18 van 1947, soos vervang deur artikel 20 van Wet 11 van 1962 en gewysig deur artikel 9 van Wet 65 van 1963.

(a) deur die woord „en” aan die end van paragraaf (f) van subartikel (1) te skrap; en
(b) deur by subartikel (1) die volgende paragraaf te voeg:
„(h) dat die aanvangsheffing nie vyf persent van die insetprys van onderaandeel mag oorskry nie.”

3. Artikel 28 van die Bouverenigingswet, 1965, word hierby gewysig deur die volgende verdere voorbehoudsbepaling by subartikel (1) (b) by te voeg:

Wysiging van artikel 28 van Wet 24 van 1965.

„Met dien verstande voorts dat die vereniging te eniger tyd voor verstryking van so 'n termyn waarna 'n subskripsie-aandeel bereken is om te verval, sodanige tydperk op versoek van die aandeelhouer kan verleng vir 'n verdere termyn van nie minder nie as twaalf maande na die verstryking waarvan so 'n aandeel bereken is om te verval, en in daardie geval verval so 'n aandeel na verstryking van daardie verlengingstermyn, en dat die vereniging daarna van tyd tot tyd die totale termyn na die verstryking waarvan so 'n aandeel bereken is om te verval insgelyks kan verleng, en in daardie geval verval so 'n aandeel na verstryking van enige verdere termyn waarvoor dit aldus verleng is.”

4. Die bepalinge van artikel 36 (1) van die Bouverenigingswet, 1965, geld nie ten opsigte van die boekjaar eindigende op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 nie.

Opskorting van artikel 36 (1) van Wet 24 van 1965.

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Finansiële In- Kort titel. stellings, 1967.

ACT

To provide for the control and promotion of the marketing of canned fruit on export markets and to that end to establish a board of control; and to provide for other incidental matters.

(Afrikaans text signed by the Acting State President.)
(Assented to 19th June, 1967.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions.

1. (1) In this Act, unless the context otherwise indicates—
 - (i) “board” means the South African Canned Fruit Export Board established by this Act; (vi)
 - (ii) “canned fruit” means canned apricots, canned peaches or canned pears or any canned product declared to be canned fruit under the provisions of subsection (2); (i)
 - (iii) “cannery” means a factory producing canned fruit; (ii)
 - (iv) “co-operative society” means a co-operative society or company registered under the Co-operative Societies Act, 1939 (Act No. 29 of 1939); (iii)
 - (v) “licensee” means the holder of a licence issued under this Act; (iv)
 - (vi) “Minister” means the Minister of Economic Affairs. (v)

(2) The Minister may from time to time by notice in the *Gazette* declare any canned product defined in such notice, which in his opinion contains one or more kinds of fruit or one or more ingredients derived from fruit, to be canned fruit for the purposes of this Act.

(3) The Minister shall exercise the powers conferred upon him by subsection (2) in respect of any canned product, only on the recommendation of the board after consultation by the board with persons who in its opinion are the principal canners of such product.

Establishment of South African Canned Fruit Export Board.

2. (1) There is hereby established a board to be known as the South African Canned Fruit Export Board, which shall be a body corporate, capable of suing and being sued in its corporate name and subject to the provisions of this Act, of purchasing or otherwise acquiring, holding, hiring, letting, selling, exchanging or otherwise alienating property, movable or immovable, of granting to any person any real right in or servitude over its property, of investing, lending or borrowing moneys and of performing all such acts as are necessary for or incidental to the attainment of its objects, the exercise of its powers and the performance of its functions.

(2) The board shall not let, sell, exchange or otherwise alienate its immovable property or grant to any person any real right in or servitude over such property, without the approval of the Minister.

Objects and general powers of the board.

3. The objects of the board shall be to control and promote the marketing of canned fruit on export markets, and to that end the board shall, in addition to any other powers vested in

No. 100, 1967.]

WET

Om voorsiening te maak vir die beheer oor en bevordering van die bemarking van ingemaakte vrugte op uitvoermarkte en om vir daardie doel 'n beheerraad in te stel; en om voorsiening te maak vir ander aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.
(Goedgekeur op 19 Junie 1967.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. (1) In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, **Woordomskrywing.**
beteken—

- (i) „ingemaakte vrugte” ingemaakte appelkose, ingemaakte perskes of ingemaakte pere of 'n ingemaakte produk wat kragtens die bepalings van subartikel (2) tot ingemaakte vrugte verklaar is; (ii)
- (ii) „inmakery” 'n fabriek wat ingemaakte vrugte produseer; (iii)
- (iii) „koöperatiewe vereniging” 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy geregistreer ingevolge die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet No. 29 van 1939); (iv)
- (iv) „lisensiehouer” die houer van 'n lisensie kragtens hierdie Wet uitgereik; (v)
- (v) „Minister” die Minister van Ekonomiese Sake; (vi)
- (vi) „raad” die by hierdie Wet ingestelde Uitvoerraad vir Suid-Afrikaanse Ingemaakte Vrugte. (i)

(2) Die Minister kan van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n in bedoelde kennisgewing omskrewe ingemaakte produk, wat na sy oordeel een of meer soorte vrugte of een of meer bestanddele van vrugte afkomstig, bevat, tot ingemaakte vrugte vir die doeleindes van hierdie Wet verklaar.

(3) Die Minister oefen die bevoegdhede hom by subartikel (2) verleen, ten opsigte van 'n ingemaakte produk uit slegs op aanbeveling van die raad na oorlegpleging deur die raad met persone wat na sy oordeel die vernaamste inmakers van bedoelde produk is.

2. (1) Daar word hierby 'n raad ingestel bekend as die **Instelling van Uitvoerraad vir Suid-Afrikaanse Ingemaakte Vrugte.** met regspersoonlikheid beklee en bevoeg om in sy naam as regspersoon as eiser en verweerder in regte op te tree, en om, behoudens die bepalings van hierdie Wet, roerende of onroerende goed te koop of op 'n ander wyse te verkry, te besit, huur, verhuur, verkoop, verruil of op 'n ander wyse te vervreem, of om 'n saaklike reg of serwituut op sy goed aan 'n persoon te verleen, of om geld te belê, uit te leen of te leen en om alle handeling te verrig wat nodig is vir of in verband staan met die bereiking van sy oogmerke, die uitoefening van sy bevoegdhede en die verrigting van sy werksaamhede.

(2) Die raad mag nie sonder die goedkeuring van die Minister sy onroerende goed verhuur, verkoop, verruil of op 'n ander wyse vervreem of 'n saaklike reg of serwituut daarop aan 'n persoon verleen nie.

3. Die oogmerke van die raad is om die bemarking van ingemaakte vrugte op uitvoermarkte te beheer en te bevorder, en vir die bereiking van daardie oogmerke het die raad, benewens ander bevoegdhede by hierdie Wet aan hom verleen, die be- **Oogmerke en algemene bevoegdhede van die raad.**

- (a) to establish an agency of the board in London to advise the board on matters relating to the marketing of canned fruit on export markets and to act as the agent of the board;
- (b) with the approval of the Minister, to assist any licensee with the marketing of canned fruit on export markets;
- (c) by notice in writing addressed to all licensees, to determine the terms and conditions subject to which a licensee may export for sale canned fruit in general or canned fruit of a class, kind or quality specified in such notice, to any country or territory or to any particular country or territory so specified;
- (d) by notice in writing addressed to all licensees, to determine the minimum price calculated in the manner specified in such notice, at which any licensee may sell any canned fruit or canned fruit of a class, kind, quality or quantity so specified, which has been exported or is intended for export by such licensee to any country or territory or to any particular country or territory so specified;
- (e) with the approval of the Minister and by notice in writing addressed to all licensees, to impose on all canned fruit exported for sale by any licensee, a levy calculated in the manner specified in such notice and payable to the board by such licensee in such manner and at such times as may be so specified;
- (f) by notice in writing to direct any licensee to furnish the board with or produce to it within such period as may be specified in such notice such information or returns or books, correspondence, accounts, statements, balance sheets, invoices or other documents or copies thereof, in his possession or custody or under his control, as may be so specified, relating to the sale, disposal or export, or intended sale, disposal or export of canned fruit by such licensee at any time, or relating to canned fruit which is or has at any time been in his possession or custody or under his control;
- (g) by notice in writing direct any person connected with the canned fruit industry to furnish the board within such period as may be specified in such notice with such information or returns as may be so specified, relating to the said industry;
- (h) to do all such things and perform all such functions as may be necessary or incidental to the attainment of its objects.

Constitution of the board.

4. (1) The board shall consist of five [members appointed by the Minister of whom—

- (a) four shall represent the proprietors of canneries other than canneries owned by co-operative societies;
- (b) one shall represent co-operative societies owning canneries.

(2) The Minister may appoint an alternate to serve in the stead of any member of the board whenever such member is for any reason unable to perform his functions as a member of the board.

(3) The Minister shall by notice in writing invite as many nominations as he may determine from the South African Fruit and Vegetable Canners Association (Proprietary) Limited or any other association which in the opinion of the Minister is its successor, and from any body which in the opinion of the Minister is sufficiently representative of co-operative societies owning canneries, and shall, subject to the provisions of subsection (4), select the members contemplated in subsection (1) (a) and their alternates from amongst the nominees of any association aforesaid and the member contemplated in subsection (1) (b) and his alternate from amongst the nominees of the body aforesaid.

(4) If any nominations invited under subsection (2) are not lodged with the Minister within the period stated in the notice inviting such nominations, the Minister may, in making the appointment in respect of which such nominations are not so lodged, appoint any person whom he considers to be suitable to be a member of the board or an alternate to such a member.

- (a) om 'n agentskap van die raad in Londen in te stel om die raad van advies te dien oor aangeleenthede met betrekking tot die bemarking van ingemaakte vrugte op uitvoermarkte en om as agent van die raad op te tree;
- (b) om met goedkeuring van die Minister, 'n lisensiehouer bystand te verleen by die bemarking van ingemaakte vrugte op uitvoermarkte;
- (c) om by skriftelike kennisgewing aan alle lisensiehouers gerig, die bedinge en voorwaardes te bepaal waarop 'n lisensiehouer ingemaakte vrugte oor die algemeen of ingemaakte vrugte van 'n klas, soort of gehalte in bedoelde kennisgewing vermeld, vir verkoop kan uitvoer na enige land of gebied of na 'n bepaalde land of gebied aldus vermeld;
- (d) om by skriftelike kennisgewing aan alle lisensiehouers gerig, die minimum prys te bepaal, bereken op die wyse in bedoelde kennisgewing vermeld, waarteen 'n lisensiehouer ingemaakte vrugte of ingemaakte vrugte van 'n klas, soort, gehalte of hoeveelheid aldus vermeld en wat deur bedoelde lisensiehouer uitgevoer is of vir uitvoer deur hom bestem is na enige land of gebied of na 'n bepaalde land of gebied aldus vermeld, kan verkoop;
- (e) om met goedkeuring van die Minister en by skriftelike kennisgewing aan alle lisensiehouers gerig, op alle ingemaakte vrugte deur 'n lisensiehouer vir verkoop uitgevoer, 'n heffing op te lê, bereken op die wyse in bedoelde kennisgewing vermeld en deur bedoelde lisensiehouer aan die raad betaalbaar op die wyse en tye aldus vermeld;
- (f) om by skriftelike kennisgewing 'n lisensiehouer te gelas om die in bedoelde kennisgewing vermelde inligting of opgawes of registers, korrespondensie, rekenings, state, balansstate, fakture of ander stukke in sy besit of bewaring of onder sy beheer of afskrifte daarvan binne die aldus vermelde tydperk aan die raad te verstrek of voor te lê, met betrekking tot die verkoop, vandiehandsetting of uitvoer, of voor-genome verkoop, vandiehandsetting of uitvoer van ingemaakte vrugte deur bedoelde lisensiehouer te eniger tyd, of met betrekking tot ingemaakte vrugte wat te eniger tyd in sy besit of bewaring of onder sy beheer is of was;
- (g) om by skriftelike kennisgewing 'n persoon aan die ingemaakte-vrugtenywerheid verbonde, te gelas om binne die tydperk in bedoelde kennisgewing vermeld, die aldus vermelde inligting of opgawes met betrekking tot bedoelde nywerheid aan die raad te verstrek;
- (h) om alles te doen en alle werksaamhede te verrig wat ter bereiking van sy oogmerke nodig is of daarmee in verband staan.

4. (1) Die raad bestaan uit vyf deur die Minister aangestelde lede van wie— Samestelling van die raad.

- (a) vier die besitters verteenwoordig van ander inmakerye as inmakerye wat aan koöperatiewe verenigings behoort;
- (b) een koöperatiewe verenigings verteenwoordig aan wie inmakerye behoort.

(2) Die Minister kan 'n plaasvervanger aanstel om in die plek van 'n lid van die raad te dien wanneer bedoelde lid om die een of ander rede nie in staat is om sy werksaamhede as lid van die raad te verrig nie.

(3) Die Minister vra by skriftelike kennisgewing die deur hom bepaalde aantal nominasies aan van die „South African Fruit and Vegetable Canners' Association (Proprietary) Limited” of 'n ander vereniging wat na die oordeel van die Minister, sy opvolger is, en van 'n liggaam wat na die oordeel van die Minister voldoende verteenwoordigend is van koöperatiewe verenigings aan wie inmakerye behoort, en kies, behoudens die bepalinge van subartikel (4), die in subartikel (1) (a) beoogde lede en hul plaasvervangers uit die genomineerdes van eersbedoelde vereniging en die in subartikel (1) (b) beoogde lid en sy plaasvervanger uit die genomineerdes van voormelde liggaam.

(4) Indien enige nominasies kragtens subartikel (2) aangevra nie by die Minister ingedien word binne die tydperk in die kennisgewing aangegee wat daardie nominasies aanvra nie, kan die Minister, wanneer hy die aanstelling doen ten opsigte waarvan daardie nominasies nie aldus ingedien is nie, enige persoon aanstel wat hy geskik ag om lid van die raad of 'n plaasvervanger van so 'n lid te wees.

(5) The members of the board and their alternates shall hold office for such period as the Minister may at the time of the appointment determine, but shall be eligible for re-appointment: Provided that if in his opinion there are good reasons for doing so, the Minister may at any time terminate the period of office of any member or his alternate.

(6) A member of the board designated by the Minister as chairman, or, in his absence, such a member so designated as deputy chairman shall preside at any meeting of the board: Provided that if both the chairman and the deputy chairman are absent from any meeting of the board, a chairman elected by the members present from among themselves, shall preside at such meeting.

(7) The board shall out of its funds pay to a member of the board or his alternate such remuneration and allowances and afford him such transport facilities in respect of his services as such a member or alternate as the Minister in consultation with the Minister of Finance may determine.

Officers, employees and agents of the board.

5. The board may appoint on such conditions and at such remuneration as may be approved by the Minister in consultation with the Minister of Finance such officers, employees or agents in the Republic or elsewhere as may be required to assist the board in the performance of its functions.

Finances of the board.

6. (1) The funds of the board shall consist of moneys received by way of levies under section 3 (e) or from any other source.

(2) Subject to the provisions of subsection (3), the board shall utilize its funds for defraying expenses in connection with the performance of its functions.

(3) The board may invest any unexpended portion of its moneys with the Public Debt Commissioners or in such other manner as may be determined by the Minister in consultation with the Minister of Finance.

(4) The financial year of the board shall terminate on the thirty-first day of October in each year, and the board shall keep proper records of all its financial transactions.

(5) The board shall open one or more accounts with any bank approved by the Minister and shall deposit therein any moneys received.

(6) The accounts of the board shall be audited by the Controller and Auditor-General.

(7) The board shall furnish the Minister with such information as he may call for from time to time in respect of the activities and financial position of the board, and shall in addition submit to the Minister an annual report, including a balance sheet certified by the Controller and Auditor-General and a statement of income and expenditure.

(8) The Minister shall lay the said report upon the Table of the Senate and of the House of Assembly within fourteen days after receipt thereof, if Parliament is then in ordinary session, or, if Parliament is not in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

Indemnity of members of board.

7. The members of the board shall not be personally liable for any act or omission of the board where the board acted in good faith in the exercise of its powers or the performance of its functions.

Licences to export canned fruit for sale.

8. (1) No person shall export for sale any canned fruit to any country or territory specified by the Minister from time to time by notice in the *Gazette*, unless he is the holder of a licence issued under this section.

(2) A licence under this section shall be required in addition to any other licence or permit which may be required in terms of any law.

(3) An application for a licence to export canned fruit for sale shall be in such form as the Minister may determine and shall be lodged with the board who shall forward it to the Minister together with its recommendation.

(4) On receipt of any such application the Minister or any person acting under his authority may at his discretion, after considering the recommendation of the board, issue to the applicant a licence to export canned fruit for sale for such period as may be specified in such licence.

(5) The Minister may, after consultation with the board, cancel or suspend for such period as he may determine, any licence issued under this section, if he is satisfied that the licensee has committed an offence under this Act or has failed to comply with the conditions of the licence.

(5) Die lede van die raad en hul plaasvervangers beklee hul amp vir die tydperk wat die Minister ten tyde van die aanstelling bepaal, maar kan weer aangestel word: Met dien verstande dat indien daar na sy oordeel gegronde redes daarvoor bestaan, die Minister te eniger tyd die ampstermyn van 'n lid of sy plaasvervanger kan beëindig.

(6) 'n Deur die Minister as voorsitter aangewese lid van die raad of, in sy afwesigheid, so 'n aldus as adjunk-voorsitter aangewese lid, sit voor op 'n vergadering van die raad: Met dien verstande dat indien sowel die voorsitter as die adjunk-voorsitter van 'n vergadering van die raad afwesig is, 'n voorsitter deur die aanwesige lede uit hul midde verkies, op die vergadering voorsit.

(7) Die raad betaal uit sy fondse aan 'n lid van die raad of sy plaasvervanger die besoldiging of vergoeding en toelaes en verskaf aan hom die vervoergeriewe ten opsigte van sy dienste as so 'n lid of plaasvervanger, wat die Minister in oorleg met die Minister van Finansies bepaal.

5. Die raad kan, op die voorwaardes en teen die besoldiging of vergoeding wat deur die Minister in oorleg met die Minister van Finansies goedgekeur word, die amptenare, werknemers of agente in die Republiek of elders aanstel wat nodig is om die raad by die verrigting van sy werksaamhede by te staan.

Amptenare, werknemers en agente van die raad.

6. (1) Die fondse van die raad bestaan uit gelde ontvang by wyse van heffings kragtens artikel 3 (e) of uit enige ander bron.

Finansies van die raad.

(2) Behoudens die bepalinge van subartikel (3), kan die raad sy fondse aanwend vir die bestryding van onkoste in verband met die verrigting van sy werksaamhede.

(3) Die raad kan enige onbestede gedeelte van sy geld belê by die Staatskuldkommissaris of op die ander wyse wat deur die Minister in oorleg met die Minister van Finansies bepaal word.

(4) Die boekjaar van die raad eindig op die een-en-dertigste dag van Oktober in elke jaar, en die raad moet van al sy geldelike transaksies behoorlik boekhou.

(5) Die raad moet by 'n deur die Minister goedgekeurde bank een of meer rekenings open en daarin enige geld stort wat ontvang word.

(6) Die rekenings van die raad word deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal geouditeer.

(7) Die raad moet aan die Minister die inligting verstrek wat hy van tyd tot tyd ten opsigte van die bedrywighede en geldelike stand van die raad aanvra, en moet daarenkens aan die Minister 'n jaarlikse verslag verstrek en ook 'n balansstaat deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gesertifiseer en 'n staat van inkomste en uitgawes.

(8) Die Minister lê bedoelde verslag in die Senaat en in die Volksraad ter tafel binne veertien dae na ontvangs daarvan, indien die Parlement dan in gewone sessie is, of, indien die Parlement nie in gewone sessie is nie, binne veertien dae na die aanvang van die eersvolgende gewone sessie.

7. Die lede van die raad is nie persoonlik aanspreeklik weens 'n handeling of versuim van die raad waar die raad te goeder trou by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy werksaamhede opgetree het nie.

Vrywaring van lede van raad.

8. (1) Geen persoon mag ingemaakte vrugte vir verkoop uitvoer na 'n land of gebied deur die Minister van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Staatkoerant* vermeld nie, tensy hy die houer is van 'n lisensie kragtens hierdie artikel uitgereik.

Lisensies om ingemaakte vrugte vir verkoop uit te voer.

(2) 'n Lisensie kragtens hierdie artikel word vereis benewens enige ander lisensie of permit wat deur die een of ander wetsbepaling vereis word.

(3) 'n Aansoek om 'n lisensie om ingemaakte vrugte vir verkoop uit te voer, is in die vorm wat die Minister bepaal en moet by die raad ingedien word, wat dit tesame met sy aanbeveling na die Minister aanstuur.

(4) By ontvangs van so 'n aansoek, kan die Minister of 'n persoon wat op sy gesag handel, na goeddunke en ná oorweging van die aanbeveling van die raad, aan die applikant 'n lisensie uitreik om ingemaakte vrugte vir verkoop uit te voer vir die tydperk wat in bedoelde lisensie vermeld word.

(5) Die Minister kan, na oorlegpleging met die raad, 'n kragtens hierdie artikel uitgereikte lisensie intrek of opskort vir die tydperk wat hy bepaal, indien hy oortuig is dat die lisensiehouer 'n misdryf ingevolge hierdie Wet gepleeg het of in gebreke gebly het om die heffings kragtens hierdie artikel te betaal.

Offences.

9. Any person who—

- (a) being a licensee, exports or sells canned fruit contrary to a determination contained in a notice issued under section 3 (c) or (d);
- (b) being a licensee, fails to comply with a notice issued under section 3 (f);
- (c) fails to comply with a notice issued under section 3 (g);
- (d) contravenes the provisions of section 8 (1),

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two thousand rand or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding twelve months.

Regulations.

10. The Minister may make regulations as to—

- (a) the calling of and procedure and quorum at meetings of the board;
- (b) generally, all matters for which he deems it necessary or expedient to make regulations in order to attain the objects of this Act.

Application of Act to South-West Africa.

11. This Act shall apply also in the territory of South-West Africa, including the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section 3 of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951), and in relation to all persons in that portion of the said territory known as the "Rehoboth Gebiet" and defined in the First Schedule to Proclamation No. 28 of 1923 of the said territory.

Repeal.

12. The Canned Fruit and Vegetables Export Control Act, 1956 (Act No. 66 of 1956), is hereby repealed.

Short title and date of commencement.

13. This Act shall be called the Canned Fruit Export Marketing Act, 1967, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

9. 'n Persoon wat—

Misdrywe.

- (a) 'n lisensiehouer is en in stryd met 'n bepaling in 'n kragtens artikel 3 (c) of (d) uitgereikte kennisgewing vervat, ingemaakte vrugte uitvoer of verkoop;
 - (b) 'n lisensiehouer is en versuim om aan 'n kragtens artikel 3 (f) uitgereikte kennisgewing te voldoen;
 - (c) versuim om aan 'n kragtens artikel 3 (g) uitgereikte kennisgewing te voldoen;
 - (d) die bepalings van artikel 8 (1) oortree,
- is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweeduisend rand of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande.

10. Die Minister kan regulasies uitvaardig met betrekking Regulasies. tot—

- (a) die byeenroep van en prosedure en kworum op vergaderings van die raad;
- (b) oor die algemeen, alle aangeleenthede waarvoor hy dit nodig of dienstig ag dat regulasies uitgevaardig moet word ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

11. Hierdie Wet is ook van toepassing in die gebied Suidwes-Afrika, met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel vermeld in artikel 3 van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951 (Wet No. 55 van 1951), en met betrekking tot alle persone in daardie gedeelte van genoemde gebied bekend as die „Rehoboth Gebied” en omskryf in die Eerste Bylae by Proklamasie No. 28 van 1923 van bedoelde gebied. Toepassing van Wet op Suidwes-Afrika.

12. Die Wet op Beheer van die Uitvoer van Ingemaakte Herroeping. Vrugte en Groente, 1956 (Wet No. 66 van 1956), word hierby herroep.

13. Hierdie Wet heet die Wet op Uitvoerbemarking van Ingemaakte Vrugte, 1967, en tree in werking op 'n datum deur die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal. Kort titel en datum van inwerkingtreding.

No. 103, 1967.]

ACT

To provide for the transfer of a certain amount from the Revenue Account to the Loan Account; for the remission of interest owing by the Municipality of Schweizer-Reneke and the repayment of an amount outstanding; for the adjustment of deficits arising from the transfer of the pension rights of certain persons in the service of the Department of Health; to amend section 8 of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940, in order to alter certain financial adjustments between the "Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" and the Secretary for Customs and Excise; to amend section 3bis of the General Loans Act, 1961, in order to provide that advances may be made from the Stabilization Account to the External Procurements Fund; to amend section 86 of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, in order to provide for training benefits for the dependants of certain miners or coloured labourers; to amend section 1 of the Finance Act, 1966, in order to provide for guarantees by the Government in respect of certain loans; to amend section 8 of the Second Finance Act, 1966, in order to provide for the financing of the Trading Account of the External Procurements Fund; and to provide for the disposal of surplus revenue of the Railway and Harbour Fund.

(English text signed by the Acting State President.)

(Assented to 19th June, 1967.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

PART I.

MATTERS AFFECTING THE CONSOLIDATED REVENUE FUND.

Transfer of certain amount from the Revenue Account to the Loan Account.

1. There shall be transferred from the Revenue Account to the Loan Account on or before the thirty-first day of March, 1968, an amount of forty-three million seven hundred thousand rand.

Remission of interest owing, and repayment of loans, by Municipality of Schweizer-Reneke.

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in the Local Loans Act, 1926 (Act No. 19 of 1926)—

- (a) the Municipality of Schweizer-Reneke is hereby discharged with effect from the first day of January, 1954, from all liability in respect of the interest accruing, and which has accrued as from that date, on an amount of forty-six thousand seven hundred and seventy-one rand nine cents, consisting of a portion of the amount of the loans granted to it under that Act and not yet repaid and capitalized interest on such loans;
- (b) the said Municipality shall repay the said amount with effect from the first day of July, 1966, in equal half-yearly instalments of nine hundred and thirty-five rand forty-two cents.

Adjustment of deficits arising from the transfer of the pension rights of certain persons in the service of the Department of Health.

3. (1) If any person, employed at the Brewelskloof Hospital, and who is a contributor to the Public Service Pension Fund, was immediately prior to his appointment to a post in the Department of Health a member of or a contributor to the Worcester Municipal Pension Fund, the provisions of regulation 9 of the regulations published under Government Notice No. R.1969 of the fifteenth day of December, 1965, shall *mutatis mutandis* apply in respect of him as if—

(a) prior to the day on which he became a member of the

WET

Om voorsiening te maak vir die oordrag van 'n sekere bedrag van die Inkomsterekening na die Leningsrekening; vir die kwytskelding van rente verskuldig deur die Munisipaliteit Schweizer-Reneke en die terugbetaling van 'n verskuldigde bedrag; vir die aansuiwering van tekorte wat uit die oorpasing van die pensioenregte van sekere persone in diens van die Departement van Gesondheid voortspruit; tot wysiging van artikel 8 van die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1940, ten einde sekere geldverrekenings tussen die „Koöperatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt” en die Sekretaris van Doeane en Aksyns te verander; tot wysiging van artikel 3bis van die Algemene Leningswet, 1961, ten einde voorsiening daarvoor te maak dat voorskotte uit die Stabilisasierekening aan die Buitelandse Verkrygingsfonds gemaak kan word; tot wysiging van artikel 86 van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, ten einde voorsiening te maak vir opleidingsvoordele vir die afhanklikes van sekere mynwerkers of kleurlingarbeiders; tot wysiging van artikel 1 van die Finansiewet, 1966, ten einde voorsiening te maak vir waarborge deur die Regering ten opsigte van sekere lenings; tot wysiging van artikel 8 van die Tweede Finansiewet, 1966, ten einde voorsiening te maak vir die finansiering van die Handelsrekening van die Buitelandse Verkrygingsfonds; en om voorsiening te maak vir die besteding van die surplus-inkomste van die Spoorweg- en Hawefonds.

(Engelse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Junie 1967.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

DEEL I.

AANGELEENTHEDE WAT DIE GEKONSOLIDEERDE INKOMSTEFONDS RAAK.

1. Van die Inkomsterekening word daar op of voor die een-en-dertigste dag van Maart 1968 'n bedrag van drie-en-veertigmiljoen sewehonderdduisend rand na die Leningsrekening oorgedra. Oordrag van sekere bedrag van die Inkomsterekening na die Leningsrekening.
2. Ondanks andersluidende bepalings van die Plaaslike Leningswet, 1926 (Wet No. 19 van 1926)—
 - (a) word die Munisipaliteit Schweizer-Reneke hierby met ingang van die eerste dag van Januarie 1954 onthef van alle aanspreeklikheid ten opsigte van die rente wat oploop, en wat vanaf daardie datum opgeloopt het, op 'n bedrag van ses-en-veertigduisend sewehonderd een-en-sewentig rand nege sent, bestaande uit 'n gedeelte van die bedrag van die lenings wat kragtens daardie Wet aan hom toegestaan is en nog nie terugbetaal is nie en gekapitaliseerde rente op sodanige lenings; Kwytskelding van rente verskuldig, en terugbetaling van lenings, deur Munisipaliteit Schweizer-Reneke.
 - (b) moet bedoelde Munisipaliteit gemelde bedrag met ingang van die eerste dag van Julie 1966 in gelyke half-jaarlikse paalemente van negehonderd vyf-en-dertig rand twee-en-veertig sent terugbetaal.
3. (1) Indien iemand wat by die Brewelskloof-hospitaal in diens is en 'n bydraer tot die Staatsdiens-pensioenfonds is, onmiddellik voordat hy in 'n pos by die Departement van Gesondheid aangestel is 'n lid van of bydraer tot die Worcesterse Munisipale Pensioenfonds was, geld die bepalings van regulasie 9 van die regulasies afgekondig kragtens Goewermentskennisgewing No. R. 1969 van die vyftiende dag van Desember 1965 ten opsigte van hom asof— Aansuiwering van tekorte wat voortspruit uit die oorpasing van die pensioenregte van sekere persone by die Departement van Gesondheid in
 - (a) by voor die dag waarop hy lid van die Worcesterse Munisipale Pensioenfonds was;

ferred from employment in respect of which he had become subject to a pension law administered by a provincial administration;

(b) the said Worcester Municipal Pension Fund were the pension fund to which prior to his becoming a member of the Public Service Pension Fund, he had contributed in respect of his past pensionable service; and

(c) his past service at the Brewelskloof Hospital were his past pensionable service with a provincial administration.

(2) If such person elects in terms of the provisions of regulation 9 (2) of the said regulations to reckon his said past pensionable service as pensionable service for the purposes of the Public Service Pension Fund, any amount which he is required to pay in accordance with a determination made by the Secretary for Social Welfare and Pensions in terms of the said regulation 9 (2), shall be paid on his behalf out of moneys appropriated by Parliament for the purpose.

(3) Any amount paid on behalf of any person in terms of subsection (2) shall, for the purposes of the said regulations or any other pension law which becomes applicable to him, be regarded as having been paid by such person himself: Provided that, if for any reason such person ceases in terms of the said regulations or such other law to be a member of any pension or provident fund to which he contributes in terms of the said regulations or other law, there may be deducted from any amount which becomes payable to or in respect of such person from the fund in question, and paid to the Consolidated Revenue Fund, so much of the amount, which in terms of this subsection is regarded as having been paid by such person himself, as the Treasury may determine.

(4) The provisions of this section shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1966.

Amendment of
section 8 of
Act 23 of 1940.

4. (1) Section 8 of the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940, is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) (a) The vereniging shall pay one-quarter of any amount paid to it under subsection (1) or (2) to the Secretary for Customs and Excise.

(b) In any year an amount not exceeding the amount paid to the Secretary for Customs and Excise in terms of paragraph (a) during the immediately preceding year may, if appropriated by Parliament for the purpose, be paid out to the vereniging.”

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of February, 1967.

Amendment of
section 3bis
of Act 16 of 1961,
as inserted by
section 18 of
Act 76 of 1964.

5. Section 3bis of the General Loans Act, 1961, is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) The said Reserve Bank may, with the approval of the Treasury—

(a) invest the funds in the Stabilization Account in any country; or

(b) out of the funds in the said Stabilization Account grant advances to the External Procurements Fund established by regulation 34 of the Schedule to Proclamation No. 319 of 1942 (War Measure No. 146 of 1942),

and the interest, if any, earned on funds so invested or on advances so granted shall be paid into the Consolidated Revenue Fund at such times as the Treasury may determine.”

Amendment of
section 86 of
Act 64 of 1962.

6. (1) Section 86 of the Pneumoconiosis Compensation Act, 1962, is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) When a miner or coloured labourer has become entitled to a benefit, or has died and the committee has found that at the time of his death he was suffering from tuberculosis which would have entitled him to a benefit had he not died, or from pneumoconiosis, the council may in its discretion, but subject to the provisions of subsection (4), grant assistance on a scale approved by the Minister in connection with the provision of education of a nature determined by the council with the approval of the Minister in respect of one or more of the following persons or the training in southern Africa of one or more such persons to become proficient in any trade or in any industrial,

waarvan hy onderhewig geword het aan 'n pensioenwet deur 'n provinsiale administrasie geadministreer, oorgeplaas was;

- (b) gemelde Worcesterse Munisipale Pensioenfonds die pensioenfonds was waartoe hy ten opsigte van sy vorige pensioengewende diens bygedra het voordat hy van die Staatsdiens-pensioenfonds lid geword het; en
- (c) sy vorige diens by die Brewelskloof-hospitaal sy vorige pensioengewende diens by 'n provinsiale administrasie was.

(2) Indien so iemand ingevolge die bepalings van regulasie 9 (2) van bedoelde regulasies kies om sy gemelde vorige pensioengewende diens as pensioengewende diens vir die doeleindes van die Staatsdiens-pensioenfonds te reken, word 'n bedrag wat hy ooreenkomstig 'n bepaling wat die Sekretaris van Volkswelsyn en Pensioene ingevolge bedoelde regulasie 9 (2) gemaak het, verplig is om te betaal, ten behoeve van hom betaal uit gelde deur die Parlement vir die doel bewillig.

(3) 'n Bedrag wat ingevolge subartikel (2) ten behoeve van iemand betaal is, word by die toepassing van bedoelde regulasies of enige ander pensioenwet wat op hom van toepassing word, geag deur so iemand self betaal te gewees het: Met dien verstande dat indien so iemand om enige rede ingevolge bedoelde regulasies of sodanige ander wet ophou om 'n lid te wees van 'n pensioen- of voorsorgfonds waartoe hy ingevolge bedoelde regulasies of ander wet bydra, daar van 'n bedrag wat uit die betrokke fonds aan of ten opsigte van so iemand betaalbaar word, soveel van die bedrag wat ingevolge hierdie subartikel geag word deur so iemand self betaal te gewees het as wat die Tesourie bepaal, afgetrek en in die Gekonsolideerde Inkomstefonds gestort kan word.

(4) Die bepalings van hierdie artikel word geag op die eerste dag van April 1966 in werking te getree het.

4. (1) Artikel 8 van die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1940, word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 8 van Wet 23 van 1940.

„(3) (a) Die vereniging moet 'n kwart van enige bedrag ingevolge subartikel (1) of (2) aan hom betaal, aan die Sekretaris van Doeane en Aksyns oorbetaal.

(b) In enige jaar kan 'n bedrag wat nie meer is nie as die bedrag aan die Sekretaris van Doeane en Aksyns gedurende die onmiddellik voorafgaande jaar ingevolge paragraaf (a) oorbetaal, indien dit deur die Parlement daarvoor bewillig is, aan die vereniging uitbetaal word.”.

(2) Subartikel (1) word geag op die eerste dag van Februarie 1967 in werking te getree het.

5. Artikel 3bis van die Algemene Leningswet, 1961, word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 3bis van Wet 16 van 1961, soos ingevoeg deur artikel 18 van Wet 76 van 1964.

„(3) Die gemelde Reserwebank kan, met die goedkeuring van die Tesourie—

(a) die fondse in die Stabilisasierekening in enige land belê; of

(b) uit die fondse in gemelde Stabilisasierekening voorskotte maak aan die Buitelandse Verkrygingsfonds ingestel by regulasie 34 van die Bylae by Proklamasie No. 319 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942),

en die rente, as daar is, op fondse aldus belê of op voorskotte aldus gemaak, verdien, word in die Gekonsolideerde Inkomstefonds inbetaal op die tyte wat die Tesourie bepaal.”.

6. (1) Artikel 86 van die Pneumokoniosevergoedingswet, 1962, word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van artikel 86 van Wet 64 van 1962.

„(3) Wanneer 'n mynwerker of kleurlingarbeider op 'n voordeel geregtig geword het, of oorlede is en die komitee bevind het dat hy ten tyde van sy dood gely het aan tuberkulose ten opsigte waarvan hy op 'n voordeel geregtig sou gewees het indien hy nie gesterf het nie, of aan pneumokoniose, kan die raad na goeddunke, maar behoudens die bepalings van subartikel (4), bystand op 'n skaal wat die Minister goedgekeur het, verleen in verband met die voorsiening van onderwys van 'n aard wat die raad met goedkeuring van die Minister bepaal ten opsigte van een of meer van die volgende persone of die opleiding in suidelike Afrika van een of meer van dié persone om hulle vir 'n ambag of vir 'n nywerheids-, handels- of huishoudelike beroep te bekwaam, te wete—

- (a) in the case of such miner or coloured labourer—
 - (i) his wife, if she is not living apart from him as a result of malicious desertion on her part;
 - (ii) his dependent child who at the date on which he became entitled to the benefit in question, had not reached the age of eighteen years;
 - (b) in the case of such deceased miner or coloured labourer—
 - (i) his widow, if at the time of his death she was not living apart from him as a result of malicious desertion on her part;
 - (ii) his dependent child who at the time of his death had not reached the age of eighteen years.”.
- (2) Subsection (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of October, 1962.

Substitution of section 1 of Act 23 of 1966, as amended by section 15 of Act 58 of 1966.

7. The following section is hereby substituted with effect from the first day of July, 1966, for section 1 of the Finance Act, 1966:

“Guarantees by the Government for the repayment, and for the reimbursement of losses consequent upon other guarantees for the repayment, of certain loans.

1. Any Minister, authorized for that purpose by the State President, may, on such terms and conditions as such Minister may, in consultation with the Minister of Finance, determine, guarantee—

(a) repayment of the capital of and payment of the interest on and payment of any charges incurred in connection with any loan granted by the South African Reserve Bank to any statutory body or fund or a foreign government or central bank and in respect of which no guarantee has been given by the first-mentioned Minister in terms of any other law: Provided that no guarantee may be given in terms of this paragraph in respect of any loan to any such body, fund, government or bank, if—

- (i) the amount of such loan; or
- (ii) the amount of such loan together with any other loans granted to such body, fund, government or bank by the South African Reserve Bank and guaranteed by the Government in terms of this paragraph, exceeds fifty million rand, unless Parliament has by resolution of the Senate and the House of Assembly approved thereof;

(b) repayment of the capital of and payment of the interest on and payment of any charges incurred in connection with any loan granted by any person to the company registered under the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), as Atlas Aircraft Corporation of South Africa Limited or the company registered under the said Act as Aero Properties (Proprietary) Limited: Provided that no guarantee may be given in terms of this paragraph in respect of any loan to such a company, if—

- (i) the amount of such loan; or
- (ii) the amount of such loan together with the amounts of any other loans granted to the said companies and guaranteed by the Government in terms of this paragraph, and in respect of which the reimbursement of any loss referred to in paragraph (c) has been guaranteed by the Government in terms of the said paragraph (c), exceeds the sum of twenty-two million rand;

(c) reimbursement of any loss which may be sustained by the South African Reserve Bank or the Industrial Development Corporation of South Africa, Limited, established by section 2 of the Industrial Development Act, 1940 (Act No. 22 of 1940), in respect of any guarantee furnished by the South African Reserve Bank or the said Industrial Development Corporation of South Africa, Limited, for the repayment of the capital of and payment of the interest on and payment of any charges incurred in connection with any loan granted by the South African Reserve Bank or the said Industrial Development Corporation of South Africa, Limited, to any person, if—

- (a) in die geval van so 'n mynwerker of kleurlingarbeider—
 - (i) sy vrou, indien sy nie as gevolg van kwaadwillige verlating aan haar kant weg van hom woon nie;
 - (ii) sy afhanklike kind wat op die datum waarop hy op bedoelde voordeel geregtig geword het, nie die ouderdom van agtien jaar bereik het nie;
 - (b) in die geval van so 'n oorlede mynwerker of kleurlingarbeider—
 - (i) sy weduwee, indien sy ten tyde van sy dood nie as gevolg van kwaadwillige verlating aan haar kant weg van hom gewoon het nie;
 - (ii) sy afhanklike kind wat ten tyde van sy dood nie die ouderdom van agtien jaar bereik het nie.”
- (2) Subartikel (1) word geag op die eerste dag van Oktober 1962 in werking te getree het.

7. Artikel 1 van die Finansiewet, 1966, word hierby met ingang van die eerste dag van Julie 1966 deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 1 van Wet 23 van 1966, soos gewysig deur artikel 15 van Wet 58 van 1966.

„Waarborg 1. Enige vir dié doel deur die Staatspresident deur die gemagtigde Minister kan op die bedinge en voor- Regering vir die waardes wat sodanige Minister in oorleg met die terug- Minister van Finansies bepaal—

betaling, en (a) die terugbetaling van die hoofsom van en die vir die betaling van die rente op en die betaling van vergoeding van enige koste aangegaan in verband met 'n van verliese as gevolg van ander lening wat deur die Suid-Afrikaanse Reserwebank aan 'n statutêre liggaam of fonds of 'n waarborg van ander buitelandse regering of sentrale bank toegestaan vir die word en ten opsigte waarvan geen waarborg terug- deur eersbedoelde Minister kragtens enige betaling, van ander wetsbepaling gegee is nie, waarborg: sekere Met dien verstande dat geen waarborg kragtens lenings. hierdie paragraaf ten opsigte van 'n lening aan enige sodanige liggaam, fonds, regering of bank gegee kan word nie indien—

- (i) die bedrag van sodanige lening; of
- (ii) die bedrag van sodanige lening tesame met die bedrae van enige ander lenings aan sodanige liggaam, fonds, regering of bank deur die Suid-Afrikaanse Reserwebank toegestaan en deur die Regering kragtens hierdie paragraaf gewaarborg.

vyftigmiljoen rand oorskry, tensy die Parlement dit by besluit van die Senaat en van die Volksraad goedgekeur het;

- (b) die terugbetaling van die hoofsom van en die betaling van die rente op en die betaling van koste aangegaan in verband met 'n lening, waarborg wat deur enigiemand aan die maatskappy wat kragtens die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), as die Atlas Vliegtuigkorporasie van Suid-Afrika Beperk geregistreer is of die maatskappy wat kragtens bedoelde Wet as Aero Eiendomme (Eiendoms) Beperk geregistreer is, toegestaan word: Met dien verstande dat geen waarborg kragtens hierdie paragraaf ten opsigte van 'n lening aan so 'n maatskappy gegee kan word nie indien—

- (i) die bedrag van sodanige lening; of
- (ii) die bedrag van sodanige lening tesame met die bedrae van enige ander lenings aan bedoelde maatskappye toegestaan en deur die Regering kragtens hierdie paragraaf gewaarborg en ten opsigte waarvan die vergoeding van 'n verlies in paragraaf (c) vermeld deur die Regering kragtens gemelde paragraaf (c) gewaarborg is,

die som van twee-en-twintigmiljoen rand oorskry;

- (c) vergoeding van enige verlies waarborg wat die Suid-Afrikaanse Reserwebank of die Nywerheid-ontwikkelingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk, by artikel 2 van die Nywerheid-ontwikkelingswet, 1940 (Wet No. 22 van 1940), ingestel, mag ly ten opsigte van enige waarborg wat die Suid-Afrikaanse Reserwebank of die gemelde Nywerheid-ontwikkelingskorporasie van Suid-Afrika, Beperk, verstrek het vir die

tion with any loan granted by any person to any company referred to in paragraph (b): Provided that no guarantee may be given in terms of this paragraph in respect of any such reimbursement, if—

- (i) the amount of such loan; or
- (ii) the amount of such loan together with the amounts of any other loans granted to the said companies and guaranteed by the Government in terms of paragraph (b), and in regard to which the Government has in terms of this paragraph guaranteed the reimbursement of any loss referred to in this paragraph,

exceeds the sum of twenty-two million rand;

- (d) repayment of the capital of and payment of the interest on and payment of any charges incurred in connection with any loan granted by a commercial bank to the company registered under the Companies Act, 1926, as S.A. Sugar Export Corporation (Proprietary) Limited: Provided that the total amount of all the loans granted to the said company whereof repayment may be so guaranteed shall not exceed the sum of sixteen million rand; and
- (e) repayment of the capital of and payment of the interest on and payment of any charges incurred in connection with any loan granted by any person to the Municipality of Umtata: Provided that the total amount of all the loans granted to the said Municipality whereof repayment may be so guaranteed shall not exceed the sum of seven hundred and thirty-nine thousand rand.

Amendment of section 8 of Act 58 of 1966.

8. Section 8 of the Second Finance Act, 1966, is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

(b) moneys advanced to the said Fund in terms of—

- (i) section 26A of the Exchequer and Audit Act, 1956 (Act No. 23 of 1956); or
- (ii) section 3*bis* (3) of the General Loans Act, 1961 (Act No. 16 of 1961)."

PART II.

MATTERS AFFECTING THE RAILWAY AND HARBOUR FUND.

Disposal of surplus revenue of Railway and Harbour Fund.

9. The surplus revenue of the Railway and Harbour Fund in respect of the financial year ended on the thirty-first day of March, 1967, as certified by the Controller and Auditor-General, shall be credited to the fund established under section 104 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961).

Short title.

10. This Act shall be called the Finance Act, 1967.

koste aangegaan in verband met enige lening wat deur enigiemand aan 'n in paragraaf (b) bedoelde maatskappy toegestaan is: Met dien verstande dat geen waarborg kragtens hierdie paragraaf ten opsigte van so 'n vergoeding gegee kan word nie indien—

- (i) die bedrag van sodanige lening; of
- (ii) die bedrag van sodanige lening tesame met die bedrae van enige ander lenings aan bedoelde maatskappye toegestaan en deur die Regering kragtens paragraaf (b) gewaarborg, en in verband waarmee die Regering die vergoeding van 'n in hierdie paragraaf bedoelde verlies gewaarborg het,

die som van twee-en-twintigmiljoen rand oorskry;

- (d) die terugbetaling van die hoofsom van en die betaling van die rente op en die betaling van koste aangegaan in verband met 'n lening, waarborg wat deur 'n handelsbank aan die maatskappy wat kragtens die Maatskappywet, 1926, as „S.A. Sugar Export Corporation (Proprietary) Limited” geregistreer is, toegestaan word: Met dien verstande dat die totale bedrag van alle aan bedoelde maatskappy toegestane lenings waarvan terugbetaling aldus gewaarborg kan word, nie die som van sestienmiljoen rand mag oorskry nie; en
- (e) die terugbetaling van die hoofsom van en die betaling van die rente op en die betaling van koste aangegaan in verband met 'n lening, waarborg wat deur enigiemand aan die Munisipaliteit van Umtata toegestaan word: Met dien verstande dat die totale bedrag van alle aan bedoelde Munisipaliteit toegestane lenings waarvan terugbetaling aldus gewaarborg kan word, nie die som van sewehonderd nege-en-dertigduisend rand mag oorskry nie.

8. Artikel 8 van die Tweede Finansiewet, 1966, word hierby gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

Wysiging van artikel 8 van Wet 58 van 1966.

„(b) gelde ingevolge—

- (i) artikel 26A van die Skatkis- en Ouditwet, 1956 (Wet No. 23 van 1956); of
 - (ii) artikel 3bis (3) van die Algemene Leningswet, 1961 (Wet No. 16 van 1961),
- aan bedoelde Fonds voorgesket.”.

DEEL II.

AANGELEENTHEDE WAT DIE SPOORWEG- EN HAWEFONDS RAAK.

9. Die surplus-inkomste van die Spoorweg- en Hawefonds ten opsigte van die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 geëindig het, soos deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gesertifiseer, word oorgedra na die fonds wat ingevolge artikel 104 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), ingestel is.

Besteding van surplus-inkomste van Spoorweg- en Hawefonds.

10. Hierdie Wet heet die Finansiewet, 1967.

Kort titel.

No. 104, 1967.]

ACT

To amend the Industrial Conciliation Act,¹ 1956, in order to provide for the appointment of additional members on the industrial tribunal for the purposes of arbitrations in connection with the remuneration of employees employed by local authorities in the capacity of departmental heads; to provide that compulsory arbitration in connection with disputes concerning the remuneration of departmental heads of local authorities shall be conducted by the industrial tribunal; and to provide that such disputes or any change in the remuneration attached to the posts of departmental heads may be referred to arbitration by the industrial tribunal at the request of the Administrator.

(Afrikaans text signed by the Acting State President.)

(Assented to 19th June, 1967.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 28 of 1956, as amended by section 1 of Act 41 of 1959.

1. Section 1 of the Industrial Conciliation Act, 1956 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the insertion in subsection (1), after the definition of "council", of the following definition:

"(viiiA) 'departmental head', for the purposes of sections 17 (1A) (a), 46 (4A), (6) and (8) and 49 (10), means an employee employed by a local authority—

(i) in the capacity of town clerk, secretary, chief medical officer of health, city or town engineer, city or town electrical engineer, city or town treasurer, manager or director of non-White affairs, manager or director of city or town transport or clerk of the council; or

(ii) as head of a division which is not under the control of any of the employees referred to in subparagraph (i) and who receives a remuneration equal to or higher than the remuneration of the lowest paid of the said employees in the employ of the same local authority,

but not an employee referred to in paragraph (i) or (ii) who has been designated by such local authority in terms of any law as its chief administrative officer referred to in section 2 (2); (viiA)".

Amendment of section 17 of Act 28 of 1956, as amended by section 4 of Act 41 of 1959.

2. Section 17 of the principal Act is hereby amended by the insertion after subsection (1) of the following subsection:

"(1A) (a) Whenever any arbitration is to be conducted by the tribunal in terms of section 46 (4A), (6) or (8) or 49 (10) in connection with a dispute or matter concerning the remuneration of a departmental head, the Minister shall, at the request of any of the parties concerned and after consultation with the said parties, appoint two persons as additional members on the tribunal for the purposes of such arbitration.

(b) Any casual vacancy that occurs on the tribunal in respect of an additional member appointed in terms of this subsection, shall be filled by the appointment of another additional member in accordance with the provisions of this subsection.

(c) The provisions of subsection (14) (a) (ii) shall *mutatis mutandis* apply in respect of an additional member appointed in terms of this subsection.

WET

Tot wysiging van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, ten einde voorsiening te maak vir die aanstelling van addisionele lede in die nywerheidshof vir die doeleindes van arbitrasies in verband met die besoldiging van werknemers in diens by plaaslike owerhede in die hoedanigheid van departementshoofde; om daarvoor voorsiening te maak dat verpligte arbitrasie ten opsigte van geskille met betrekking tot die besoldiging van departementshoofde van plaaslike owerhede deur die nywerheidshof onderneem word; en om daarvoor voorsiening te maak dat sodanige geskille of 'n verandering in die besoldiging verbonde aan die poste van departementshoofde na arbitrasie deur die nywerheidshof verwys kan word op versoek van die Administrateur.

(Afrikaanse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Junie 1967.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur in subartikel (1), na die omskrywing van „blanke”, die volgende omskrywing in te voeg: Wysiging van artikel 1 van Wet 28 van 1956, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 41 van 1959.

„(viiA) „departementshoof”, vir die doeleindes van artikels 17 (1A) (a), 46 (4A), (6) en (8) en 49 (10), 'n werknemer wat by 'n plaaslike owerheid in diens is—

(i) in die hoedanigheid van stadsklerk, sekretaris, hoofgeneeskundige gesondheidsbeampste, stadsingenieur, elektrotegniese stadsingenieur, stadstesorier, bestuurder of direkteur van nie-blanke sake, bestuurder of direkteur van stadsvervoer of klerk van die raad; of

(ii) as hoof van 'n afdeling wat nie onder beheer van een van die in subparagraaf (i) bedoelde werknemers is nie en wat in ontvangs is van 'n besoldiging gelyk aan of hoër as die besoldiging van die laagsbesoldigde van bedoelde werknemers in diens by dieselfde plaaslike owerheid,

maar nie ook 'n werknemer in paragraaf (i) of (ii) bedoel wat deur die plaaslike owerheid as sy administratiewe hoofamptenaar soos in artikel 2 (2) bedoel ingesluit 'n wetsbepaling aangewys is nie; (viiiA)”.

2. Artikel 17 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende subartikel na subartikel (1) in te voeg: Wysiging van artikel 17 van Wet 28 van 1956, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 41 van 1959.

„(1A) (a) Wanneer enige arbitrasie deur die nywerheidshof ingevolge artikel 46 (4A), (6) of (8) of 49 (10) onderneem moet word in verband met 'n geskil of aangeleentheid met betrekking tot die besoldiging van 'n departementshoof, stel die Minister, op versoek van enige van die betrokke partye en na oorleg met bedoelde partye, vir die doeleindes van sodanige arbitrasie twee persone as addisionele lede in die nywerheidshof aan.

(b) 'n Toevallige vakature wat in die nywerheidshof ontstaan ten opsigte van 'n addisionele lid wat ingevolge hierdie subartikel aangestel is, word gevul deur die aanstelling van 'n ander addisionele lid ooreenkomstig die bepalings van hierdie subartikel.

(c) Die bepalings van subartikel (14) (a) (ii) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n addisionele lid wat ingevolge hierdie subartikel aangestel word

- (d) Any reference in subsections (5), (6), (9) and (12) to a member of the tribunal shall, in relation to any arbitration for which an additional member has been appointed in terms of this subsection, include such additional member, and for the purpose of subsection (6) the additional members shall be deemed to be members appointed in terms of subsection (1) (b) (i) and (ii)."

Amendment of section 46 of Act 28 of 1956, as amended by section 9 of Act 41 of 1959.

3. Section 46 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for all the words preceding paragraph (a) of subsection (3) of the following words:

"(3) Subject to the provisions of subsection (4A), when a dispute is to be referred to arbitration under the provisions of subsection (2)—";

- (b) by the insertion after subsection (4) of the following subsection:

"(4A) Whenever a dispute concerning the remuneration of a departmental head is to be referred to arbitration under the provisions of subsection (2), such arbitration shall be conducted by the tribunal.";

- (c) by the substitution for paragraph (b) of subsection (6) of the following paragraph:

"(b) Upon receipt of a report referred to in paragraph (a), the Minister may, if he deems it expedient to do so and if he is satisfied as to the matters referred to in section 35 (4) (a), (d) and (e), direct that the provisions of this section shall apply as though a conciliation board had been appointed in terms of the said section and had reported to him that it had failed to settle the dispute; and thereupon the arbitration shall, in the case of a dispute concerning the remuneration of a departmental head, be conducted by the tribunal, and in all other cases by the arbitrator or the arbitrators and the umpire or the tribunal as agreed upon by the parties to the dispute, or, in the absence of such agreement within one month of the Minister's direction, by the tribunal.";

- (d) by the addition of the following subsection:

"(8) (a) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Act, whenever the Administrator of a province in which—

- (i) a dispute concerning the remuneration of a departmental head has arisen; or
- (ii) a local authority has changed the remuneration attached to the post of a departmental head,

is of opinion that such dispute or change could affect the remuneration applicable to departmental heads of any other local authority in that province, he may, within thirty days from the date on which the dispute arose or the change was made, report to the Minister that in his opinion it is desirable that the dispute be settled by arbitration, or that the matter referred to in subparagraph (ii) be submitted to arbitration as though it were a dispute and the Administrator shall forthwith furnish a copy of his report to the local authority concerned.

- (b) Upon receipt of a report referred to in paragraph (a), the Minister may, if he deems it expedient to do so and if he is of the opinion that it will be in the interest of local government that such dispute or matter be referred to arbitration, by notice served upon the parties concerned in such dispute or matter and upon the tribunal, require such dispute or matter to be referred to arbitration by the tribunal, and thereupon the tribunal shall conduct the arbitration as if such dispute or matter were a dispute which has been referred to arbitration in terms of subsection (2), and the parties may not enter into any settlement in regard thereto.

- (c) The Minister shall issue a direction in terms of paragraph (b) as soon as possible after receipt of

(d) 'n Verwysing in subartikels (5), (6), (9) en (12) na 'n lid van die nywerheidshof sluit, met betrekking tot 'n arbitrasie waarvoor 'n addisionele lid ingevolge hierdie subartikel aangestel is, so 'n addisionele lid in, en by die toepassing van subartikel (6) word die addisionele lede geag lede te wees wat ingevolge subartikel (1) (b) (i) en (ii) aangestel is."

3. Artikel 46 van die Hoofwet word hierby gewysig—

Wysiging van artikel 46 van Wet 28 van 1956, soos gewysig deur artikel 9 van Wet 41 van 1959.

(a) deur al die woorde wat paragraaf (a) van subartikel (3) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

„(3) Behoudens die bepalings van subartikel (4A), wanneer 'n geskil kragtens die bepalings van subartikel (2) na arbitrasie verwys moet word—”;

(b) deur die volgende subartikel na subartikel (4) in te voeg:

„(4A) Wanneer 'n geskil met betrekking tot die besoldiging van 'n departementshoof kragtens die bepalings van subartikel (2) na arbitrasie verwys moet word, word sodanige arbitrasie deur die nywerheidshof onderneem.”;

(c) deur paragraaf (b) van subartikel (6) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(b) By ontvangs van 'n in paragraaf (a) bedoelde verslag, kan die Minister, indien hy dit raadsaam ag om dit te doen, en indien hy oortuig is met betrekking tot die in artikel 35 (4) (a), (d) en (e) bedoelde aangeleenthede, gelas dat die bepalings van hierdie artikel van toepassing is asof 'n versoeningsraad ingevolge bedoelde artikel ingestel was en by hom verslag gedoen het dat hy nie daarin geslaag het om die geskil te besleg nie; en daarop moet die arbitrasie in die geval van 'n geskil met betrekking tot die besoldiging van 'n departementshoof onderneem word deur die nywerheidshof, en in alle ander gevalle deur die arbiter, of die arbiters en die skeidsregter of die nywerheidshof soos deur die partye by die geskil ooreengekom, of, by ontstentenis van sodanige ooreenkoms binne een maand vanaf die Minister se lasgewing, deur die nywerheidshof.”; en

(d) deur die volgende subartikel by te voeg:

„(8) (a) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Wet vervat, wanneer die Administrateur van 'n provinsie waarin—

(i) 'n geskil met betrekking tot die besoldiging van 'n departementshoof ontstaan het; of

(ii) 'n plaaslike owerheid die besoldiging verbonde aan die pos van 'n departementshoof verander het,

van oordeel is dat sodanige geskil of verandering die besoldiging van toepassing op departementshoofde van 'n ander plaaslike owerheid in daardie provinsie kan raak, kan hy, binne dertig dae nadat die geskil ontstaan het of die verandering aangebring is, aan die Minister verslag doen dat dit na sy oordeel wenslik is dat die geskil deur arbitrasie besleg word, of dat die in subparagraaf (ii) bedoelde aangeleentheid na arbitrasie verwys word asof dit 'n geskil is en die Administrateur verstrek onverwyld 'n afskrif van sy verslag aan die betrokke plaaslike owerheid.

(b) By ontvangs van 'n in paragraaf (a) bedoelde verslag, kan die Minister, indien hy dit raadsaam ag om dit te doen, en indien hy van oordeel is dat dit in belang van plaaslike bestuur sal wees dat sodanige geskil of aangeleentheid na arbitrasie verwys word, by kennisgewing bestel aan die betrokke partye by die geskil of aangeleentheid en aan die nywerheidshof, gelas dat daardie geskil of aangeleentheid verwys word na arbitrasie deur die nywerheidshof, en daarop moet die nywerheidshof die arbitrasie onderneem asof daardie geskil of aangeleentheid 'n geskil is wat ingevolge subartikel (2) na arbitrasie verwys is, en mag die betrokke partye nie 'n skikking daaroor aangaan nie.

(c) Die Minister moet 'n lasgewing kragtens paragraaf (b) so spoedig doenlik na ontvangs van 'n in

after consultation with the parties concerned, and shall therein determine the terms of reference of the tribunal and the area where the dispute arose or the change was made.

(d) If the Minister decides not to issue a direction in terms of paragraph (b), he shall cause the parties and the Administrator concerned to be advised in writing accordingly.

(e) The provisions of this subsection shall not apply to a dispute in respect of which a report has been made to the Minister in terms of subsection (6) (a) within fourteen days from the date on which the dispute arose.”.

Amendment of
section 47 of
Act 28 of 1956.

4. Section 47 of the principal Act is hereby amended by the substitution for all the words preceding paragraph (a) of subsection (3) of the following words:

“(3) If the dispute has been under the consideration of a conciliation board or if the arbitration proceedings took place in terms of section 46 (6) or (8), the following provisions shall apply:”.

Amendment of
section 49 of
Act 28 of 1956.

5. Section 49 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (10) of the following subsection:

“(10) Notwithstanding anything to the contrary contained in subsection (6), the Minister may at the request of both the employees and the employers referred to in paragraph (a) of the said subsection, made after the expiry of the period referred to in the said paragraph, approve of the subject matter of the original award concerned being referred to arbitration and thereupon the arbitration shall, if the original award concerns the remuneration of a departmental head, be conducted by the tribunal, and in all other cases by the arbitrator or the arbitrators and the umpire or the tribunal as agreed upon by the said employees and employers or, in the absence of such agreement within one month from the date of the Minister's approval, by the tribunal.”.

Short title.

6. This Act shall be called the Industrial Conciliation Amendment Act, 1967.

met die betrokke partye, uitreik, en moet daarin die opdrag aan die nywerheidshof en die gebied bepaal waar die geskil ontstaan het of die verandering gemaak is.

- (d) Indien die Minister besluit om nie 'n lasgewing kragtens paragraaf (b) uit te reik nie, laat hy die betrokke partye en Administrateur skriftelik dienooreenkomstig in kennis stel.
- (e) Die bepalinge van hierdie subartikel is nie van toepassing nie op 'n geskil ten opsigte waarvan 'n verslag ingevolge subartikel (6) (a) binne veertien dae vanaf die datum waarop die geskil ontstaan het, aan die Minister voorgelê is."

4. Artikel 47 van die Hoofwet word hierby gewysig deur al die woorde wat paragraaf (a) van subartikel (3) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

Wysiging van
artikel 47 van
Wet 28 van 1956.

„(3) Indien die geskil onder oorweging van 'n versoeningsraad was of indien die arbitrasieverrigtinge ingevolge artikel 46 (6) of (8) plaasgevind het, is die volgende bepalinge van toepassing:"

5. Artikel 49 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (10) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van
artikel 49 van
Wet 28 van 1956.

„(10) Ondanks andersluidende bepalinge in subartikel (6) vervat, kan die Minister op versoek van sowel die werknemers as die werkgewers in paragraaf (a) van bedoelde subartikel bedoel, gedoen na die verstryking van die tydperk in bedoelde paragraaf bedoel, goedkeur dat die onderwerp van die betrokke oorspronklike toekenning na arbitrasie verwys word en daarop moet die arbitrasie, indien die oorspronklike toekenning betrekking het op die besoldiging van 'n departementshoof, onderneem word deur die nywerheidshof, en in alle ander gevalle deur die arbiter of die arbiters en die skeidsregter of die nywerheidshof soos deur bedoelde werknemers en werkgewers ooreengekom word of, by ontstentenis van sodanige ooreenkoms binne een maand vanaf die datum van die Minister se goedkeuring, deur die nywerheidshof."

6. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Nywerheidsversoening, 1967.

Kort titel.

No. 105, 1967.]

ACT

To apply a sum not exceeding one thousand nine hundred and twenty-six million and eleven thousand rand towards the service of the Republic, for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1968.

*(English text signed by the Acting State President.)
(Assented to 19th June, 1967.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Consolidated
Revenue Fund
charged with sum
not exceeding
R1,362,434,000 on
Revenue Account.

1. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1968, not exceeding in the aggregate one thousand three hundred and sixty-two million four hundred and thirty-four thousand rand on the Revenue Account as shown in column 1 of Schedule 1.

Consolidated
Revenue Fund
charged with sum
not exceeding
R29,754,000 on
Bantu Education
Account.

2. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1968, not exceeding in the aggregate twenty-nine million seven hundred and fifty-four thousand rand on the Bantu Education Account as shown in column 1 of Schedule 2.

Consolidated
Revenue Fund
charged with sum
not exceeding
R533,823,000 on
Loan Account.

3. The Consolidated Revenue Fund of the Republic is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Republic for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1968, not exceeding in the aggregate five hundred and thirty-three million eight hundred and twenty-three thousand rand on the Loan Account as shown in column 1 of Schedule 3.

How money to
be applied.

4. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedules, and more particularly specified in the Estimate of Expenditure from Revenue Account [R.P. 1 and 45—1967], the Estimate of Expenditure from Bantu Education Account [R.P. 9—1967] and the Estimate of Expenditure from Loan Account [R.P. 8 and 45—1967], as approved by Parliament, and to no other purpose: Provided that in the case of the sum of one hundred and thirty-nine million rand for capital expenditure on railways and harbours, shown under Loan Vote "A" in Schedule 3, the authority granted by this Act shall be deemed to apply only to the transfer of that sum from the Consolidated Revenue Fund to the Railway and Harbour Fund, and the expenditure of the said sum shall be in accordance with any appropriation made by Parliament in that behalf.

Minister may
approve variation.

5. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedules shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedules.

Short title.

6. This Act shall be called the Appropriation Act, 1967.

WET

Tot aanwending van 'n som van hoogstens eenduisend negehonderd ses-en-twintigmiljoen en elfduisend rand vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 eindig.

*(Engelse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Junie 1967.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 eindig, maar gesamentlik hoogstens eenduisend driehonderd twee-en-sestigmiljoen vierhonderd vier-en-dertigduisend rand op die Inkomsterekening, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae 1.

Gekonsolideerde Inkomstefonds belas met som van hoogstens R1,362,434,000 op Inkomsterekening.

2. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word verder belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 eindig, maar gesamentlik hoogstens nege-en-twintigmiljoen sewehonderd vier-en-vyftigduisend rand op die Bantoe-onderwysrekening, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae 2.

Gekonsolideerde Inkomstefonds belas met som van hoogstens R29,754,000 op Bantoe-onderwysrekening.

3. Die Gekonsolideerde Inkomstefonds van die Republiek word verder belas met die somme geld wat nodig is vir die diens van die Republiek vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 eindig, maar gesamentlik hoogstens vyfhonderd drie-en-dertigmiljoen agthonderd drie-en-twintigduisend rand op die Leningsrekening, soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae 3.

Gekonsolideerde Inkomstefonds belas met som van hoogstens R533,823,000 op Leningsrekening.

4. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylaes vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes uit Inkomsterekening [R.P. 1 en 45—1967], die Begroting van Uitgawes uit Bantoe-onderwysrekening [R.P. 9—1967] en die Begroting van Uitgawes uit Leningsrekening [R.P. 8 en 45—1967], soos deur die Parlement goedgekeur, en vir geen ander doel nie: Met dien verstande dat, in die geval van die som van eenhonderd nege-en-dertigmiljoen rand aan kapitaaluitgawe aan spoorweë en hawens, wat voorkom onder Leningsbegrotingspos „A” in Bylae 3, die magtiging by hierdie Wet verleen, geag word van toepassing te wees slegs op die oordrag van daardie som van die Gekonsolideerde Inkomstefonds na die Spoorweg- en Hawefonds, en die besteding van gemelde som plaas moet vind ooreenkomstig 'n beskikbaarstelling van die Parlement wat daarop betrekking het.

Hoe die geld bestee moet word.

5. Met goedkeuring van die Minister van Finansies kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylaes voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Bylaes aangedui.

Minister kan afwyking goedkeur.

Schedule 1.

(CHARGEABLE TO REVENUE ACCOUNT.)

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
		R	R
1.	State President	103,000	
2.	Senate	342,000	
	Including—		
	Expense and entertainment allow- ance		1,000
	Official entertainment		200
3.	House of Assembly	1,036,000	
	Including—		
	Expense and entertainment allow- ance		1,000
	Official entertainment		200
4.	Prime Minister	149,000	
	Including—		
	Official entertainment		600
5.	Police	66,950,000	
	Including—		
	Purchase of motor vehicles		2,873,000
	Grant-in-aid to Recreation and Benevolent Fund		10,000
	Official entertainment		200
	Secret services		412,000
	Purchase of material		30,000
6.	Transport	31,490,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Purchase of motor vehicles		3,941,000
	Navigational aid equipment		532,500
	Contribution to Level Crossing Elimination Fund		500,000
	Grants-in-aid:		
	S.A. Road Safety Council		250,000
	Scott Polar Research Institute		800
7.	Education, Arts and Science	45,690,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Grants-in-aid:		
	School funds		30
	National Council for Social Re- search		250,000
	School broadcasting service		1,500
	Overseas study		3,000
	Natural and Historical Monu- ments Commission		19,000
	Simon van der Stel Foundation		4,000
	Abbé Breuil Trust		1,000
	Africa Institute		82,180
	South African War Graves Board		70,000
	South African Institute, Amster- dam		3,200
	State-aided and kindred Insti- tutions		932,410
	Advancement of Youth services, Adult education, Art, etc.		829,090
8.	Schools of Industries and Reform Schools	2,330,000	
	Including—		
	Grants-in-aid to School funds:		
	Schools of Industries		1,950
	Reform Schools		160
9.	Information	3,524,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
10.	Interior	2,200,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
11.	Public Service Commission	2,230,000	
	Including—		
	Official entertainment		800
12.	Government Printing Works	5,800,000	
	Including—		
	Official entertainment		100
13.	Community Development	9,437,000	
	Including—		
	Official entertainment		400
14.	Public Works	32,337,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Financial assistance:		
	Simonstown Municipality		103,000
	Board of Control, Huguenot Monument		5,200
	Voortrekker Monument:		
	Subsidy to Control Board		2,000
	Grant-in-aid to Control Board		18,000
15.	Social Welfare and Pensions	111,930,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Child Welfare: Special grants-in- aid		50,000

Bylae 1.

(TEN LASTE VAN INKOMSTEREKENING.)

No.	Begrotingspos. Titel.	Kolom 1.	Kolom 2.
		R	R
1.	Staatspresident	103,000	
2.	Senaat	342,000	
	Met inbegrip van—		
	Uitgawe- en onthaaltoelae ..		1,000
	Amptelike onthaal		200
3.	Volksraad	1,036,000	
	Met inbegrip van—		
	Uitgawe- en onthaaltoelae ..		1,000
	Amptelike onthaal		200
4.	Eerste Minister	149,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		600
5.	Polisie	66,950,000	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van motorvoertuie ..		2,873,000
	Hulptoelae aan Ontspannings- en		
	Weldadigheidsfonds		10,000
	Amptelike onthaal		200
	Geheime dienste		412,000
	Aankoop van materiaal		30,000
6.	Vervoer	31,490,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Aankoop van motorvoertuie ..		3,941,000
	Lugnavigasiehulpuitrusting ..		532,500
	Bydrae tot Fonds ter Uitskakeling		
	van Spooroorgange		500,000
	Hulptoelae:		
	S.A. Padveiligheidsraad		250,000
	Scott Poolnavorsingsinstituut ..		800
7.	Onderwys, Kuns en Wetenskap ..	45,690,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae:		
	Skoolfondse		30
	Nasionale Raad vir Sosiale Na-		
	vorsing		250,000
	Uitsaaidiens vir skole		1,500
	Buitelandse studie		3,000
	Kommissie vir Natuurlike en		
	Historiese Monumente		19,000
	Stigting Simon van der Stel ..		4,000
	Abbé Breuil-trust		1,000
	Afrika-instituut		82,180
	Raad vir Suid-Afrikaanse Oor-		
	logsgrafte		70,000
	Suid-Afrikaanse Instituut, Am-		
	sterdam		3,200
	Staatsondersteunde en aanver-		
	wante Inrigtings		932,410
	Bevordering van Jeugwerk, Vol-		
	wassene-opvoeding, Kuns,		
	ens.		829,090
8.	Nywerheid- en Verbeteringskole ..	2,330,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan skoolfondse:		
	Nywerheidskole		1,950
	Verbeteringskole		160
9.	Inligting	3,524,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
10.	Binnelandse Sake	2,200,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
11.	Staatsdienskommissie	2,230,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		800
12.	Staatsdrukkery	5,800,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		100
13.	Gemeenskapsbou	9,437,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		400
14.	Openbare Werke	32,337,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Finansiële hulp:		
	Munisipaliteit van Simonstad ..		103,000
	Raad van Beheer, Hugenote-		
	monument		5,200
	Voortrekkermonument:		
	Subsidie aan Beheerraad		2,000
	Hulptoelae aan Beheerraad ..		18,000
15.	Volkswelsyn en Pensioene	111,930,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200

No.	Vote. Title.	Column 1. R	Column 2. R
	Subsidies to social centres ..		10,000
	Grants-in-aid:		
	Salvation Army		2,200
	Rand Aid Association		16,500
	Special grants to Welfare Organiza- tions		250,000
16.	Treasury	1,576,000	
	Including—		
	Official entertainment		600
17.	Public Debt	96,935,000	
18.	Provincial Administrations	192,897,000	
19.	South Africa House, London: Admini- strative Services	948,000	
20.	South African Mint	698,000	
	Including—		
	Official entertainment		120
21.	Inland Revenue	6,100,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
22.	Customs and Excise	9,300,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
23.	Audit	1,368,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
24.	Posts, Telegraphs, Telephones and Radio Services	101,810,000	
	Including—		
	Purchase of motor vehicles ..		900,200
	Official entertainment		440
	Grants-in-aid:		
	South African Institute of Electrical Engineers		50
	Post Office Sports Association ..		5,000
25.	Health	28,936,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Grant-in-aid to the National Council for Mental Health ..		45,000
	Financial assistance to MacVicar Hospital for Tuberculosis, Love- dale		5,400
	Grant-in-aid to Cape Province Tuberculosis Council		600
	Grants-in-aid in terms of section 135 of Act No. 36 of 1919:		
	South African Institute for Medical Research		21,000
	Poliomyelitis Research Founda- tion		31,000
	University of Pretoria: Leprosy research		3,000
	University of the Witwaters- rand: Medical research ..		6,500
	Mothercraft Training Centres:		
	Whites:		
	Lady Buxton Home, Cape Town		9,000
	Moedersbond Hospital, Pretoria		12,000
	Coloureds:		
	Athlone, Cape Town ..		8,600
	South African National Council for Maternal and Family Welfare		40,000
	Training of sanitary inspectors:		
	Whites		15,000
	Non-Whites		15,000
	Suid-Afrikaanse Noodhulppliga, South African Red Cross Society and St. John Ambu- lance Brigade		3,900
	South African Nursing Asso- ciation: Training of health visitors:		
	Whites		10,400
	Non-Whites		5,000
	Training of Bantu health assis- tants		5,000
	Dental clinics and voluntary out- patient services		80,000
	National Cancer Association of South Africa		200
	Transvaal Society for the care of non-White Blind		800
	Financial assistance in terms of section 50 (1) (f) of Act No. 36 of 1919: Capital expenditure ..		25,000
26.	Health: Hospitals and Institutions ..	16,650,000	
27.	Agricultural Economics and Marketing: Administration	3,817,000	
	Including—		
	Official entertainment		200

No.	Begrotingspos.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Titel.		
		R	R
	Subsidies aan maatskaplike sentrums		10,000
	Hulptoelae:		
	Heilsleër		2,200
	Randse Hulpvereniging ..		16,500
	Spesiale toekennings aan Welsyn-organisasies		250,000
16.	Tesourie	1,576,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		600
17.	Staatskuld	96,935,000	
18.	Provinsiale Administrasies	192,897,000	
19.	Suid-Afrikahuis, Londen: Administratiewe Dienste	948,000	
20.	Suid-Afrikaanse Munt	698,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		120
21.	Binnelandse Inkomste	6,100,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
22.	Doeane en Aksyns	9,300,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
23.	Oudit	1,368,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
24.	Pos-, Telegraaf-, Telefoon- en Radiodienste	101,810,000	
	Met inbegrip van—		
	Aankoop van motorvoertuie ..		900,200
	Amptelike onthaal		440
	Hulptoelae:		
	S.A. Instituut van Elektrotegniese Ingenieurs		50
	Poskantoor sportvereniging ..		5,000
25.	Gesondheid	28,936,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae aan die Nasionale Raad vir Geestesgesondheid ..		45,000
	Finansiële hulp aan MacVicar-hospitaal vir Tuberkulose, Lovedale		5,400
	Hulptoelae aan die Tuberkulose-raad van die Kaapprovinsie ..		600
	Hulptoelae kragtens artikel 135 van Wet No. 36 van 1919:		
	S.A. Instituut vir Mediese Navorsing		21,000
	Poliomiëlitis-navorsingstigting		31,000
	Universiteit van Pretoria: Leprose-navorsing		3,000
	Universiteit van die Witwatersrand: Mediese navorsing ..		6,500
	Moederkunde-opleidingsentra:		
	Blankes:		
	Lady Buxton Home, Kaapstad		9,000
	Moedersbond-hospitaal, Pretoria		12,000
	Kleurlinge:		
	Athlone, Kaapstad		8,600
	Suid-Afrikaanse Nasionale Raad vir Moeder- en Gesinswelsyn		40,000
	Opleiding van gesondheidsinspekteurs:		
	Blankes		15,000
	Nie-Blankes		15,000
	S.A. Noodhulpiga, Suid-Afrikaanse Rooikruisvereniging en St. John Ambulansbrigade		3,900
	Suid-Afrikaanse Verpleegstersvereniging: Opleiding van gesondheidsbesoeksters:		
	Blankes		10,400
	Nie-Blankes		5,000
	Opleiding van Bantoe-gesondheidsassistentes		5,000
	Tandheelkundige klinieke en vrywillige buite-pasiëntdienste		80,000
	Nasionale Kankervereniging van S.A.		200
	Transvaalse Vereniging vir die versorging van nie-Blanke Blindes		800
	Finansiële hulp kragtens artikel 50 (1) (f) van Wet No. 36 van 1919: Kapitaalluitgawes ..		25,000
26.	Gesondheid: Hospitale en Inrigtings ..	16,650,000	
27.	Landbou-ekonomie en -bemarking: Administrasie	3,817,000	
	Met inbegrip van—		

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
		R	R
28.	Agricultural Economics and Marketing: General	78,228,000	
29.	Agricultural Credit and Land Tenure Including—	2,457,000	
	Official entertainment		200
	Grant-in-aid to National Parks Board		100,000
30.	Deeds Offices	1,080,000	
31.	Surveys	2,720,000	
32.	Agricultural Technical Services: Ad- ministration and National Services Including—	12,594,000	
	Official entertainment		200
	Grants-in-aid to Agricultural Societies		12,600
	Subsidy to the National Veld Trust		10,000
33.	Agricultural Technical Services: Regional Services and Education Including—	15,376,000	
	Grant-in-aid to Central Land Ser- vice Fund		400
	Agricultural scholarships and bur- saries		5,000
34.	Water Affairs	10,535,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Welfare and recreational grants Grant-in-aid to S.A. Institute of Civil Engineers		10,000
			15,000
35.	Immigration	6,700,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Grants-in-aid: Maatskappy vir Europese Im- migrasie		56,000
	1820 Memorial Settlers' Associa- tion of Southern Africa		56,000
	Southern Africa League		36,000
36.	Indian Affairs	17,579,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Donations to community centres, societies and institutions and grants-in-aid to educational and sports organizations		1,000
	Child Welfare: Special grants-in- aid		3,500
	Grants-in-aid to school funds		100
37.	Defence	256,000,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Military intelligence service		790,000
	Grants-in-aid: S.A.D.F. recreation fund for official functions		6,000
	S.A. Red Cross Society, St. John Ambulance Brigade and S.A. Noodhulpliga		9,000
	International Committee of the Red Cross		8,000
	S.A. National Bisley Meeting		2,030
38.	Forestry	1,920,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Grants-in-aid: Wattle Research Institute, Uni- versity of Natal		39,200
	University of Stellenbosch— research		83,500
39.	Tourism	1,597,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Grant-in-aid to the South African Tourist Corporation		1,228,000
40.	Sport and Recreation	250,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Grants-in-aid: Sporting and Recreational Bodies		122,000
	Projects undertaken on behalf of Sporting and Recreational Bodies		14,000
41.	Foreign Affairs	6,194,000	
	Including—		
	Secret services		500,000
42.	Commerce and Industries	12,969,000	
	Including—		
	Official entertainment		400
	Grant-in-aid to the National Development and Management Foundation of S.A.		4,000
	Contribution to the S.A. Bureau		

Begrotingspos.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.		
		R	R
28.	Landbou-ekonomie en -bemarking:		
	Algemeen	78,228,000	
29.	Landboukrediet en Grondbesit ..	2,457,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae aan Nasionale Parke- raad		100,000
30.	Aktekantore	1,080,000	
31.	Opmetings	2,720,000	
32.	Landbou-tegniese Dienste: Administra- sie en Nasionale Dienste	12,594,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelaes aan Landbouveren- igings		12,600
	Subsidie aan die Nasionale Veld- trust		10,000
33.	Landbou-tegniese Dienste: Streekdiens- te en Onderwys	15,376,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan Sentrale Lands- diensfonds		400
	Landboustudiebeurse en -hulp- beurse		5,000
34.	Waterwese	10,535,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Welsyns- en ontspanningstoeken- nings		10,000
	Hulptoelae aan S.A. Instituut van Siviele Ingenieurs		15,000
35.	Immigrasie	6,700,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelaes:		
	Maatskappy vir Europese Immi- grasie		56,000
	1820 Memorial Settlers' Asso- ciation of Southern Africa ..		56,000
	Southern Africa League		36,000
36.	Indiërsake	17,579,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Skenkings aan gemeenskapsen- trums, verenigings en inrigtings, en hulptoelaes aan opvoed- kundige en sportorganisasies ..		1,000
	Kindersorg: Spesiale hulptoelaes		3,500
	Hulptoelaes aan skoolfondse ..		100
37.	Verdediging	256,000,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Militêre inligtingsdiens		790,000
	Hulptoelaes:		
	S.A.W.-ontspanningsfonds ..		6,000
	S.A. Rooikruisvereniging, St. John-ambulansbrigade en S.A. Noodhulpliga		9,000
	Internasionale Komitee van die Rooikruis		8,000
	S.A. Nasionale Skietvereniging		2,030
38.	Bosbou	1,920,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelaes:		
	Wattelnavorsingsinstituut, Uni- versiteit van Natal		39,200
	Universiteit van Stellenbosch —navorsing		83,500
39.	Toerisme	1,597,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelae aan die S.A. Toeriste- korporasie		1,228,000
40.	Sport en Ontspanning	250,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		200
	Hulptoelaes:		
	Sport- en Ontspanningsliggame		122,000
	Projekte ten behoeve van Sport- en Ontspanningsliggame on- derneem		14,000
41.	Buitelandse Sake	6,194,000	
	Met inbegrip van—		
	Geheime dienste		500,000
42.	Handel en Nywerheid	12,969,000	
	Met inbegrip van—		
	Amptelike onthaal		400
	Hulptoelae aan die Nasionale Ont- wikkelings- en Bestuursge- noskap van S.A.		4,000
	Bydrae aan die S.A. Buro vir		

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
		R	R
43.	Labour	8,167,000	
	Including—		
	Official entertainment		640
44.	Coloured Affairs	48,634,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Child Welfare: Special grants-in-aid		22,500
	Subsidies to social centres		14,400
	Grants-in-aid to school funds:		
	Schools of Industries		600
	Reform Schools		800
	Grants-in-aid:		
	Transhaven Seaside School, Durban		4,800
	Educational and sports organizations		26,000
	Eoan Group: Erection of cultural centre		10,000
45.	Bantu Administration and Development	33,184,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Secret services		500
	Subsidies to social centres		1,000
	Grant-in-aid to the South African Bantu Trust Fund		6,645,000
	Payment to the Transkeian Government		300,000
46.	Bantu Education: Special Education	298,000	
47.	Justice	13,150,000	
	Including—		
	Official entertainment		400
48.	Prisons	19,145,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
49.	Civil Defence	1,060,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
50.	Mines	13,650,000	
	Including—		
	Official entertainment		200
	Miscellaneous disbursements by the General Manager, State Alluvial Diggings		300
	Grants-in-aid:		
	Chamber of Mines (Springkell) Sanatorium		10,000
	Recreation Association—State Alluvial Diggings		2,300
51.	Planning	21,210,000	
	Including—		
	Official entertainment		500
	Contribution to the S.A. Council for Scientific and Industrial Research		20,370,000
52.	Statistics	1,154,000	
	Including—		
	Official entertainment		150
	Total	R 1,362,434,000	

Schedule 2.

(CHARGEABLE TO BANTU EDUCATION ACCOUNT.)

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
		R	R
	Bantu Education	29,754,000	
	Including—		

Begrotingspos.			Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Titel.			
			R	R
43.	Arbeid		8,167,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			640
44.	Kleurlingsake		48,634,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			200
	Kindersorg: Spesiale hulptoelaes			22,500
	Subsidies aan maatskaplike sen- trums			14,400
	Hulptoelaes aan skoolfondse:			
	Nywerheidskole			600
	Verbeteringskole			800
	Hulptoelaes:			
	Transhaven Strandskool, Dur- ban			4,800
	Opvoedkundige en sportor- ganisasies			26,000
	Eoan-groep: Oprigting van kultuursentrum			10,000
45.	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling		33,184,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			200
	Geheime dienste			500
	Subsidies aan maatskaplike sen- trums			1,000
	Hulptoelaes aan die Suid-Afrikaan- se Bantoe-trustfonds			6,645,000
	Betaling aan die Transkeise Regering			300,000
46.	Bantoe-onderwys: Buitengewone On- derwys		298,000	
47.	Justisie		13,150,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			400
48.	Gevangenis		19,145,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			200
49.	Burgerlike Beskerming		1,060,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			200
50.	Mynwese		13,650,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			200
	Diverse uitbetalings deur die Alge- mene Bestuurder, Alluviale Staatsdelwerye			300
	Hulptoelaes:			
	Sanatorium van die Kamer van Mynwese (Springkell)			10,000
	Ontspanningsklub — Alluviale Staatsdelwerye			2,300
51.	Beplanning		21,210,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			500
	Bydrae tot die S.A. Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad ..			20,370,000
52.	Statistiek		1,154,000	
	Met inbegrip van—			
	Amptelike onthaal			150
	Totaal	R	1,362,434,000	

Bylae 2.

(TEN LASTE VAN BANTOE-ONDERWYSREKENING.)

Begrotingspos.				Kolom 1.	Kolom 2.	
No.	Titel.					
					R	R
	Bantoe-onderwys				29,754,000	
	Met inbegrip van—					
	Amptelike onthaal					

Schedule 3.

(CHARGEABLE TO LOAN ACCOUNT.)

No.	Vote. Title.	Column 1.	Column 2.
		R	R
A.	Miscellaneous Loans and Services ..	209,660,000	
	Including—		
	Transfer of moneys to the Railway		
	and Harbour Fund		139,000,000
B.	Public Works	30,350,000	
C.	Telegraphs, Telephones and Radio		
	Services	30,800,000	
D.	Agricultural Credit and Land Tenure	30,444,000	
E.	Water Affairs	67,415,000	
F.	Forestry	12,670,000	
G.	Mines	3,000,000	
H.	Planning	1,000,000	
J.	Commerce and Industries	29,500,000	
K.	Community Development	61,905,000	
L.	Transport	469,000	
M.	Education, Arts and Science	2,900,000	
N.	Bantu Administration and Develop-		
	ment	50,280,000	
	Including—		
	Grant-in-aid to the South African		
	Bantu Trust Fund		49,779,000
O.	Agricultural Economics and Marketing	400,000	
P.	Coloured Affairs	1,430,000	
Q.	Bantu Education	1,600,000	
	Total	R 533,823,000	

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account	R1,362,434,000
Amount chargeable to Bantu Education Account	29,754,000
Amount chargeable to Loan Account	533,823,000
Total	<u>R1,926,011,000</u>

Bylae 3.

(TEN LASTE VAN LENINGSREKENING.)

Begrotingspos.		Kolom	Kolom
No.	Titel.	1.	2.
		R	R
A.	Diverse Lenings en Dienste	209,660,000	
	Met inbegrip van—		
	Oordrag van gelde na die Spoor- weg- en Hawefonds		139,000,000
B.	Openbare Werke	30,350,000	
C.	Telegraaf-, Telefoon- en Radiodienste	30,800,000	
D.	Landboukrediet en Grondbesit	30,444,000	
E.	Waterwese	67,415,000	
F.	Bosbou	12,670,000	
G.	Mynwese	3,000,000	
H.	Beplanning	1,000,000	
J.	Handel en Nywerheid	29,500,000	
K.	Gemeenskapsbou	61,905,000	
L.	Vervoer	469,000	
M.	Onderwys, Kuns en Wetenskap	2,900,000	
N.	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	50,280,000	
	Met inbegrip van—		
	Hulptoelae aan die Suid-Afrikaanse Bantoe-trustfonds		49,779,000
O.	Landbou-ekonomie en -bemarking	400,000	
P.	Kleurlingsake	1,430,000	
Q.	Bantoe-onderwys	1,600,000	
	Totaal	R 533,823,000	

OPSOMMING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening	R1,362,434,000
Bedrag ten laste van Bantoe-onderwysrekening	29,754,000
Bedrag ten laste van Leningsrekening	533,823,000
Totaal	<u>R1,926,011,000</u>

Date	Description
1911	...
1912	...
1913	...
1914	...
1915	...
1916	...
1917	...
1918	...
1919	...
1920	...
1921	...
1922	...
1923	...
1924	...
1925	...

...

...

...

CONTENTS.

Department of the Prime Minister.

GOVERNMENT NOTICE.

No.		PAGE
946	Act No. 98 of 1967: Participation Bonds Amendment Act, 1967	2
946	Act No. 99 of 1967: Financial Institutions Amendment Act, 1967	6
946	Act No. 100 of 1967: Canned Fruit Export Marketing Act, 1967	8
946	Act No. 103 of 1967: Finance Act, 1967 ..	16
946	Act No. 104 of 1967: Industrial Conciliation Amendment Act, 1967	24
946	Act No. 105 of 1967: Appropriation Act, 1967 ..	30

INHOUD.

Departement van die Eerste Minister.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

No.		BLADSY
946	Wet No. 98 van 1967: Wysigingswet op Deelnemingsverbande, 1967	3
946	Wet No. 99 van 1967: Wysigingswet op Finansiële Instellings, 1967	7
946	Wet No. 100 van 1967: Wet op Uitvoerbe-marking van Ingemaakte Vrugte, 1967 ..	9
946	Wet No. 103 van 1967: Finansiewet, 1967 ..	17
946	Wet No. 104 van 1967: Wysigingswet op Nywerheidsversoening, 1967	25
946	Wet No. 105 van 1967: Begrotingswet, 1967 ..	31

REPORT OF THE
COMMISSIONER OF THE
LAND OFFICE
OF THE STATE OF NEW YORK
FOR THE YEAR 1900

ALBANY: J. B. LIPPINCOTT & CO., PRINTERS.
1901.

REPORT OF THE
COMMISSIONER OF THE
LAND OFFICE
OF THE STATE OF NEW YORK
FOR THE YEAR 1900

ALBANY: J. B. LIPPINCOTT & CO., PRINTERS.
1901.